



**IV WORKSHOP**  
***Perspectivas interdisciplinarias sobre relatos de viaje,  
representaciones y experiencia moderna (Siglos XVI-XVIII)***  
**Homenaje a Rogelio C. Paredes**  
18-19 de marzo de 2021

Expositora- EJE 2 | Otros “nuevos mundos” en la experiencia moderna

**Nombre:** Isabelle Tauzin-Castellanos (Université Bordeaux Montaigne)

**Contacto:** isabelle.tauzin@u-bordeaux-montaigne.fr

**Título de la presentación:** *Revisando los apuntes de viajes del francés Mellet sobre el Río de la Plata (1808-1815).*

### **Resumen**

La ponencia se ubica en el marco de un proyecto de historia sobre las migraciones europeas hacia América Latina. Se centrará en el relato de viajes del viajero itinerante francés Julien Mellet, quien desembarcó como espía –aunque no lo admita- enviado por Napoleón a las costas orientales en agosto de 1808. Apresado el marqués de Sassenay a quien acompañaba, Mellet refiere que fue enviado a entrevistarse con Santiago Liniers. Éste lo despidió con dinero pero fiel a la patria de acogida, se negó a apoyar el proyecto de traición que le presentó el recién llegado. A partir de entonces Mellet buscó una nueva vida por el territorio rioplatense antes de continuar sus vagabundeos por Chile y Perú, la Presidencia de Quito y Nueva Granada, antes de ser obligado a salir de Cuba en 1819, después de once años de trotamundos. De regreso a Francia, Mellet publicó en 1823 un relato de viajes o más bien una guía para migrantes en la que fue apuntando sus impresiones por todo el continente suramericano. Hubo traducciones parciales del relato de Mellet, en Argentina, Chile y Perú. El trabajo que presentaré se centrará en las observaciones del aventurero a lo largo de su estadía por el Río de la Plata desde su arribo a Maldonado hasta el paso de la cordillera, con especial atención en los apuntes sobre Buenos Aires, Asunción, Corrientes, Tucumán, Salta, Mendoza, entre otros lugares visitados por el francés entre 1808 y 1812.

Después de profundizar el relato de viajes de Mellet sobre las etapas chilenas, peruanas y ecuatorianas, el simposio me dará la oportunidad de revisar los diez primeros capítulos dedicados al Río de la Plata, ya con un mejor conocimiento de la biografía del autor y circunstancias de la publicación del manuscrito, que expondré tras averiguar en archivos franceses los protocolos del impresor provinciano que aceptó el manuscrito del “Americano”, como se apodó el autor. ¿Qué le llamó la atención? ¿Cómo interpretó la realidad que tuvo a la vista? ¿Qué dificultades refirió? ¿Cómo informó sobre la sociedad rioplatense? Preveo



**IV WORKSHOP**  
***Perspectivas interdisciplinarias sobre relatos de viaje,  
representaciones y experiencia moderna (Siglos XVI-XVIII)***  
***Homenaje a Rogelio C. Paredes***  
18-19 de marzo de 2021

contestar a estas preguntas presentando este resumen en el marco del Eje “Relatos de viaje y traducción cultural”. La propuesta se inscribe en un proyecto de investigación colectiva que coordino desde Burdeos (Francia) sobre la historia de las migraciones y transferencias culturales (proyecto Emila : Escrituras migrantes latinoamericanas: <https://emila.hypotheses.org/>).

**CV**

Isabelle Tauzin-Castellanos es catedrática de Estudios latinoamericanos de la Université Bordeaux Montaigne desde 1999. Miembro del Instituto Universitario de Francia y miembro correspondiente de la Academia Peruana de la Lengua. Sus publicaciones más recientes son *De l'émigration en Amérique latine à la crise migratoire* (2021), *Ensayos y poesías de Manuel González Prada* (2019, Madrid, Cátedra), *Representaciones internas y miradas externas sobre el Perú y la América andina* (2019) y co-editó con José Antonio Mazzotti *Peruanismo en Burdeos* (2020). Asesora tesis doctorales en la universidad Bordeaux-Montaigne que versan sobre historia cultural, literatura de viajes y relaciones transatlánticas. Más información: [https://fr.wikipedia.org/wiki/Isabelle\\_Tauzin-Castellanos](https://fr.wikipedia.org/wiki/Isabelle_Tauzin-Castellanos)

